

Príloha č. 2 - pravidlá evidencie pre audiovizuálne umenie a auditívne umenie

Predmet evidencie

Predmetom evidencie za *AU* je realizované audiovizuálne alebo auditívne dielo (napr. celovečerné filmy, denné seriály, rozhlasová tvorba, audiokniha, videohry a pod.) zverejnené na podujatí alebo v inštitúcii.

Výstupy umeleckej činnosti pre *AU* sa evidujú prostredníctvom formulára **Umelecké dielo – audiovizuálne a auditívne formy**.

Pre *AU* sú akceptované nasledujúce typy diela:

- hrané dielo,
- dokumentárne dielo,
- animované dielo.

Okrem typu diela sa pre *AU* povinne určuje forma diela:

- film,
- seriál,
- audiokniha,
- videohra,
- relácia,
- audiorelácia.

Evidencia seriálov

Pre seriály **do 13 epizód** v rámci série (tzv. minisérie) sa vytvára **samostatný záznam pre každú epizódu**. Ako názov sa zapisuje názov epizódy do poľa **Názov**. Označenie série a epizódy sa zapisuje do poľa **Podnázov** v tvare *séria 1 - epizóda 2*, *séria 2 - epizóda 12* a pod. Zároveň sa pre seriál/minisériu vytvorí entita **Cyklus**, ktorá slúži na vzájomné previazanie jednotlivých epizód daného seriálu/minisérie.

Seriál *Svět pod hlavou* s 10 epizódami v jednej sérii sa eviduje po jednotlivých epizódach. Ako názov sa zapisujú názvy jednotlivých **epizód**. Pre prvú epizódu sa ako názov zapíše *Stín kapradiny* a podnázov *séria 1 - epizóda 1*, pre druhú epizódu názov *Anděl odplaty* a podnázov *séria 1 - epizóda 2* atď. Prostredníctvom poľa **Cyklus** sa záznamy epizód previažu cyklom nazvaným *Svět pod hlavou*.

Pre seriály s **viac ako 13 epizódami** sa vytvára **jeden spoločný záznam pre každú sériu**. Ako názov sa zapisuje názov seriálu do poľa **Názov**. Označenie série sa zapisuje do poľa **Podnázov** v tvare *séria 1*, *séria 2* a pod. Do poľa **Počet častí** sa zapisuje počet epizód v danej sérii. Do poľa **Rozsah diela (DD:HH:MM:SS)** sa zapisuje priemerné trvanie jednej epizódy v rámci evidovanej série, nie trvanie celej série. Zároveň sa pre seriál vytvorí entita **Cyklus**, ktorá slúži na vzájomné previazanie jednotlivých sérií. Prostredníctvom poľa **Údaje o častiach** je možné zapísať názvy jednotlivých epizód a ich trvanie.

Seriál *Oteckovia* s vyše 100 epizódami v jednej sérii sa eviduje po celých sériách. Ako názov sa zapisuje názov celého seriálu. Pre prvú sériu sa ako názov zapíše *Oteckovia* a podnázov *séria 1*, pre druhú sériu názov *Oteckovia* a podnázov *séria 2* atď. Prostredníctvom poľa **Cyklus** sa záznamy sérií previažu cyklom nazvaným *Oteckovia*.

V zázname série sa za autorský kolektív považujú všetci autori epizód z danej série. Ak sa zamestnanec vysokej školy podieľal napr. na dvoch epizódach a seriál sa eviduje po sériách, do záznamu sa uvedú aj ostatní autori s rovnakou rolou za ostatné epizódy. Percentuálne podiely sa rozdeľujú podľa počtu epizód v sérii, na ktorých sa daný autor podieľal.

Zamestnanec vysokej školy bol kameramanom pätnástej a dvadsiatej epizódy druhej série seriálu. Do záznamu druhej série sa uvedú povinne všetci režiséri a všetci kameramani tejto série. Keďže z celkového počtu dvadsať epizód sa podieľal na dvoch, bude mať 10% podiel. Kameraman, ktorý sa podieľal na zvyšných osemnástich epizódach, bude mať 90% podiel.

Evidencia relácií a audiorelácií

Za relácie, ktoré sa evidujú za *AU* možno považovať napr. televízne záznamy alebo televízne živé prenosy necyklických divadelných, hudobných alebo tanečných programov alebo eventových programov (vysielanie *Ceny za vedu a techniku*), magazíny s výrazným a preukázateľným dramaturgickým, kompozičným a tematickým charakterom, dokumentárne relácie, odborné a umelecké relácie o kultúre a umení a pod.

Za audiorelácie, ktoré sa evidujú za *AU* možno považovať napr. rozhlasové hry, dramatizované čítanie, rozhlasové dokumenty, rozhlasové pásma a pod.

Relácie a audiorelácie sa evidujú ako samostatné záznamy po epizódach alebo sériách rovnako, ako seriály. Ak relácia alebo audiorelácia nie je rozdelená na jednotlivé série, za sériu sa považuje jeden ročník relácie alebo audiorelácie. V takom prípade sa do poľa **Podnázov** zapisuje ročník v tvare *ročník 2023*. Relácie alebo audiorelácie, ktoré sa zverejňujú len jedenkrát ročne (napr. vysielanie *Ceny za vedu a techniku*), sa evidujú vždy ako záznamy samostatných epizód.

Moderovanie a hostovanie v reláciách a audioreláciách sa neeviduje, rovnako sa neevidujú spravodajské, súťažné, diskusné, denné relácie a audiorelácie a pod.

Evidencia dabingu

Dabing cudzojazyčných výstupov umeleckej činnosti sa označuje poľom **Dabing**. Vytvára sa jeden záznam pre pôvodný výstup umeleckej činnosti v cudzom jazyku s uvedenými pôvodnými autormi (rola *režisér*) a druhý záznam pre dabing s autormi dabingu. Záznamy sa preväzujú prostredníctvom poľa **Súvisí s** a typom väzby *iné súvisiace dielo / výkon*.

Ak je dabing v pôvodnom znení výstupu umeleckej činnosti a je súčasťou jeho pôvodnej podoby, dabingoví herci sa zapisujú do záznamu pre pôvodný výstup umeleckej činnosti s rolou *herec – alternujúca osoba*, pričom sa pripisuje k dabovanému hercovi. Prípady, kedy herec dabuje samého seba v inom jazyku, sa neevidujú.

Pre evidenciu dabingu filmu *Dvanásť rozhnevaných mužov* je potrebné vytvoriť jeden záznam pre pôvodný film *12 angry men* s režisérom Sidney Lumet a druhý záznam *Dvanásť rozhnevaných mužov* pre režiséra dabingu, dabingových hercov, prekladateľa a pod. s označeným poľom **Dabing**. Oba záznamy sa previažu prostredníctvom poľa **Súvisí s** a väzbou *iné súvisiace dielo / výkon*.

Pre predabovanie Pavla Trávníčka vo filme *Tři oříšky pro Popelku* Petrom Svojtkom sa vytvára len jeden spoločný záznam, keďže ide o dabing v rámci pôvodného a originálneho spracovania výstupu

umeleckej činnosti. V zázname bude uvedený ako herec *Pavel Trávniček*, dabingový herec *Petr Svojtka* bude v zázname uvedený ako *herec – alternujúca osoba* pod Pavlom Trávničkom.

Evidencia retuše

Retuš audiovizuálneho alebo auditívneho diela sa eviduje ako samostatný záznam, pričom vykazujúce pracovisko je možné zvoliť len autorom, ktorý aktívne vykonávajú retuš výstupu umeleckej činnosti. Tvorcovia pôvodného audiovizuálneho alebo auditívneho diela, ktorí sa na retuši podieľali ako konzultanti, si retuš môžu evidovať len s iným ako vykazujúcim pracoviskom. Záznam pôvodného audiovizuálneho alebo auditívneho diela a záznam retuše audiovizuálneho alebo auditívneho diela sa prevádzujú prostredníctvom poľa **Súvisí s** a väzby *iné súvisiace dielo / výkon*.

Reštaurovanie filmu ako hmotného artefaktu na fyzickom nosiči (napr. filmovom páse) sa eviduje v DUC *Reštaurovanie*.

Zodpovednosť

Výstupy umeleckej činnosti pre *AU* sa evidujú pre autorov v nasledovných roliach, z ktorých každá tvorí samostatný okruh zodpovednosti:

- **režisér (povinný údaj),**
- autor námetu,
- autor scenára,
- autor storylinov,
- autor storybordov, koncept artu,
- autor dialógov,
- autor úpravy dialógov,
- autor rozhlasovej dramatisácie,
- autor rozhlasovej hry,
- autor rozhlasovej/televíznej adaptácie,
- asistent réžie,
- dramaturg,
- kameraman,
- asistent kamery,
- strihač,
- asistent strihu,
- majster zvuku,
- zvukár,
- majster zvuku hudobnej nahrávky,
- asistent zvuku,
- strihač zvuku,
- hudobný režisér,
- hudobný producent,
- autor hudby,
- dirigent,
- inštrumentalista,
- autor libreta,
- autor textu,
- autor animácie,
- režisér animácie,
- autor grafiky,
- autor layoutu,
- autor 3D modelov,
- autor 3D vizuálov,
- producent VFX,
- autor vizuálnych efektov,
- supervízor vizuálnych efektov,
- autor gradingu,
- kolorista,
- autor výtvarného návrhu,
- filmový architekt,
- asistent filmového architekta,
- scénograf,
- autor bábok,
- autor scény,
- kostýmový výtvarník,
- umelecký maskér,
- herec v hlavnej úlohe,
- herec vo vedľajšej úlohe,
- herec,
- spevák,
- interpret komentára,
- autor komentára,
- prekladateľ,
- producent,
- výkonný producent,

- kreatívny producent,
- supervízor postprodukcie,
- vedúci výpravy,
- vedúci výrobného štábu,
- vedúci výroby,
- vedúci produkcie,
- autor pohybovej spolupráce,
- tanečný interpret.

V rámci každého okruhu zodpovednosti sa rozdeľujú percentuálne podiely samostatne. Autori s rolou *režisér* sa uvádzajú v každom zázname.

Pri evidencii seriálov po sériách pre všetky roly okrem roly *režisér* je postačujúce uviesť len jedného režiséra, ak ostatní režiséri nie sú známi. V zázname, ktorý si vyказuje herec, ktorý účinkoval len napr. v jednej epizóde z 30 dielnej série, je dostatočné uviesť len režiséra danej epizódy. Ak by si danú sériu evidovali ďalší herci z iných epizód, do záznamu sa dopíšu aj ďalší režiséri. Pri vykazovaní režiséra je potrebné uviesť všetkých režisérov danej série a rozdeliť im percentuálne podiely podľa počtu režírovaných epizód.

Ak nie je možné jednoznačne rozlíšiť hercov v hlavnej úlohe a hercov vo vedľajšej úlohe, je možné použiť pre všetkých hercov rolu *herec*. Nie je však povolené v jednom zázname použiť rolu *herec* a zároveň aj rolu *herec* v *hlavnej úlohe* a/alebo *herec* vo *vedľajšej úlohe*.

Ak je v dokumentácii audiovizuálneho diela pre autora uvedená len rola autor, výstup umeleckej činnosti sa eviduje len pre rolu *režisér*.

Krátky film *Šesťdesiat. A o ďalších päťdesiat rokov?* má jediného tvorca, pričom v dokumentácii je uvedený ako **autor**. Do záznamu umeleckého diela pre tento film sa autor uvedie s rolou *režisér*.

Zverejnenie

Za zverejnenie sa považuje uvedenie výstupu umeleckej činnosti na podujatí alebo v inštitúcii.

Zverejnenie (Podujatie)

Zverejnenie výstupu umeleckej činnosti na podujatí (napr. na *Medzinárodnom filmovom festivale Karlové Vary*) sa zapisuje prostredníctvom poľa **Zverejnenie (podujatie)** vo formulári **Umelecké dielo**.

Za dátum zverejnenia na podujatí sa považuje dátum konania podujatia, na ktorom bol výstup umeleckej činnosti zverejnený. Miesto a dátum zverejnenia sa zapisujú v rámci entity **Podujatie** do polí **Miesto konania** a **Dátum konania**.

Zverejnenie (Inštitúcia)

Zverejnenie výstupu umeleckej činnosti v inštitúcii alebo v rámci televízneho alebo rozhlasového vysielania sa zapisuje prostredníctvom poľa **Zverejnenie (inštitúcia)** vo formulári **Umelecké dielo**. Za zverejňujúcu inštitúciu sa považuje inštitúcia, v ktorej bol výstup umeleckej činnosti zverejnený, v prípade vysielania sa za zverejňujúcu inštitúciu považuje televízna alebo rozhlasová stanica. Prostredníctvom poľa **Miesto zverejnenia** sa uvádza konkrétne miesto, na ktorom bol výstup umeleckej činnosti zverejnený (miesto vysielania).

Za dátum zverejnenia sa považuje dátum vysielania alebo premietania. V prípade seriálov s viac ako 13 epizódami (evidované po sériách) ide o zverejnenie prvej epizódy v rámci série. Online zverejnenie na oficiálnom webovom sídle inštitúcie a na streamovacích platformách sa považuje za zverejnenie v inštitúcii rovnako, ako fyzické zverejnenie v priestoroch inštitúcie. V prípade vysielania vrátane (bez

osobnej účasti divákov počas natáčania) sa zverejnenie považuje za virtuálne; označuje sa poľom **Virtuálne zverejnenie**.

Jednotlivé okruhy RTVS sa evidujú ako inštitúcie na druhej úrovni, napr. *Jednotka, Dvojka, Rádio Slovensko* a pod. Nadradenou inštitúciou je pre nich inštitúcia na prvej úrovni *Rozhlas a televízia Slovenska* s ID 106268.

Kategorizácia

Závažnosť

Excelentné (E) – výstupy umeleckej činnosti, ktoré svojou objavnosťou a originalitou prinášajú nové vývinové tendencie a spĺňajú minimálne jednu z nasledovných podmienok:

- boli ocenené aspoň jednou národnou alebo medzinárodnou cenou, ktorú udeľuje odborná porota AU v zmysle *Prílohy č. 11 k vyhláske*, alebo
- boli nominované aspoň na dve národné alebo medzinárodné ocenenia, ktoré udeľuje odborná porota AU v zmysle *Prílohy č. 11 k vyhláske*, alebo
- boli zverejnené na renomovanom podujatí alebo v renomovanej inštitúcii pre AU a zároveň boli nominované na jedno národné alebo medzinárodné ocenenie, ktoré udeľuje odborná porota DU v zmysle *Prílohy č. 11 k vyhláske*, alebo
- boli zverejnené na renomovanom podujatí alebo v renomovanej inštitúcii pre AU a zároveň na výstup umeleckej činnosti vyšli aspoň dva ohlasy.

Zásadné (Z) – výstupy umeleckej činnosti, ktoré prinášajú tvorivé riešenia, námety alebo prístupy, obohacujú súčasné umelecké tendencie a spĺňajú minimálne jednu z nasledovných podmienok:

- boli nominované na jedno národné alebo medzinárodné ocenenie, ktoré udeľuje odborná porota AU v zmysle *Prílohy č. 11 k vyhláske*, alebo
- boli zverejnené na renomovanom podujatí alebo v renomovanej inštitúcii pre DU a zároveň boli ocenené aspoň jedným ocenením z oblasti audiovizuálneho alebo auditívneho umenia, alebo
- boli zverejnené na renomovanom podujatí alebo v renomovanej inštitúcii pre AU a zároveň na výstup umeleckej činnosti vyšiel aspoň jeden ohlas.

Štandardné (S) – výstupy umeleckej činnosti, ktoré zohľadňujú súčasné umelecké tendencie v príslušnom druhu umenia, majú tvorivý potenciál a ktoré zároveň:

- boli zverejnené na podujatí alebo v inštitúcii so zameraním na jednotlivé druhy umeleckých činností.

Iné (I) – výstupy umeleckej činnosti, ktoré nemožno zaradiť do predchádzajúcich skupín a ktoré:

- boli zverejnené na podujatí alebo v inštitúcii bez umeleckého zamerania.

Dosah

Medzinárodný (M) – výstup umeleckej činnosti rezonuje v medzinárodnom prostredí, ak:

- bol zverejnený na medzinárodnom podujatí alebo v medzinárodnej inštitúcii a/alebo
- bol zverejnený na území viacerých krajín a/alebo
- bol nominovaný na medzinárodné ocenenie alebo
- získal medzinárodné ocenenie a/alebo
- vznikli naň ohlasy z viacerých krajín.

Národný (N) – výstup umeleckej činnosti má dosah v národnom prostredí a v národnom kontexte, resp. v rámci jednej krajiny s celospoločenským dopadom na danú krajinu. Za národný kontext sa považuje napr. nominácia alebo ocenenie na národné ocenenie, ohlas v publikácii alebo verejnoprávnej televízii alebo rozhlase s celonárodnou pôsobnosťou.

Regionálny (R) – výstup umeleckej činnosti má dosah na regionálnej úrovni danej krajiny.

Rozsah

Rozsahom sa chápe fyzický rozsah realizovaného umeleckého diela, ktorý sa vyjadruje prostredníctvom minútáže:

- Veľký (1)
 - audiovizuálne hrané dielo – 70 minút a viac,
 - audiovizuálne dokumentárne dielo – 60 minút a viac,
 - animované dielo (okrem videohier) – 60 minút a viac,
 - animované dielo (videohry) – 5 hodín a viac,
 - auditívne dielo – 60 minút a viac.
- Stredný (2)
 - audiovizuálne hrané dielo – 30 minút a viac (menej ako 70 minút),
 - audiovizuálne dokumentárne dielo – 30 minút a viac (menej ako 60 minút),
 - animované dielo (okrem videohier) – 20 minút a viac (menej ako 60 minút),
 - animované dielo (videohry) – 60 minút a viac (menej ako 5 hodín),
 - auditívne dielo – 30 minút a viac.
- Malý (3)
 - audiovizuálne hrané dielo – menej ako 30 minút,
 - audiovizuálne dokumentárne dielo – menej ako 30 minút,
 - animované dielo (okrem videohier) – menej ako 20 minút,
 - animované dielo (videohry) – menej ako 60 minút,
 - auditívne dielo – menej ako 30 minút.

V prípade videohier sa zapisuje odhadovaný rozsah dodaný autormi videohry, v nevyhnutných prípadoch je možné zapísať rozsah podľa portálov uvádzajúcich dĺžku prejdenia videohry (napr. uvádza sa minútáž [hlavného príbehu](#)). Ak ide o videohry, ktoré nemajú definovaný koniec a teda nie je možné ich dokončiť (videohry založené na kreativite alebo online videohry), ako rozsah sa zapisuje hodnota 100.00:00:00 (D.HH.MM:SS).

Ocenenia

Za ocenenia pre AU sa považujú filmové, televízne a rozhlasové ocenenia na súťažných podujatiach, napr. *Igric*, *Kamera* a pod. Ocenenia alebo nominácie na ocenenia ovplyvňujú kategorizáciu výstupu umeleckej činnosti z hľadiska závažnosti a dosahu.

Ocenenie sa zapisuje prostredníctvom entity **Ocenenie**, ktorá sa priväzuje k evidovanému záznamu umeleckého diela nezávisle na dátume zverejnenia a roku udelenia ocenení alebo nomináciách na ocenenia. Ocenenie výstupu umeleckej činnosti sa nezapisuje ako nový výstup umeleckej činnosti, aj keď ocenenia alebo nominácie na ocenenia prebehli v inom roku, ako je rok vykazovacieho obdobia. Odporúča sa zapisovať všetky ocenenia a nominácie na ocenenie výstupu umeleckej činnosti naprieč vykazovacími obdobiami.

Ak bol výstup umeleckej činnosti zverejnený na podujatí udeľujúcom ocenenia, ale nebol zaradený v súťažnom programe, vytvára sa len väzba na entitu **Podujatie** v rámci zverejnenia na podujatí. Ak je výstup umeleckej činnosti zároveň zaradený do súťažného programu, vytvorí sa aj väzba na entitu **Ocenenie**. Ocenenia súvisiace s podujatiami sa priväzujú na spoločné hlavné záhlavie entity **Podujatie**.

Väzba entity **Ocenenie** sa vytvára na záznam umeleckého diela pri ocenení celého výstupu umeleckej činnosti (napr. pre kategóriu *najlepší film*) a aj v prípade ocenenia len jednej konkrétnej roly (napr. pre kategórie *najlepšia réžia*, *najlepšia herečka v hlavnej úlohe*).

Entita **Ocenenie** sa priväzuje na entitu **Osoba** len v prípade ocenení alebo v kategóriách ocenení za celoživotné dielo, zásluhy a pod. (napr. *Cena Zlatá kamera*).

Po priviazaní entity **Ocenenia** na záznam alebo entitu **Osoba** sa do poľa **Kategória ocenenia** zapisuje oficiálny názov kategórie, v ktorej bol výstup umeleckej činnosti ocenený.

Ocenenie *Cena Jána Fajnora* je udeľované v kategóriách *hraná filmová a televízna tvorba*, *dokumentárna filmová a televízna tvorba a animovaná tvorba*. Zároveň *Cena Jána Fajnora* súvisí s ocenením *Igric*, preto budú obe entity **Ocenenia** previazané prostredníctvom poľa **Súvisiace ocenenie**.

Dokumentácia

Dokumentácia výstupov umeleckej činnosti pre *AU* obsahuje dátum prvého zverejnenia a jednoznačne identifikované **autorstvo**. Tieto údaje sa predkladajú najmä v nasledujúcich formách, ak sú pre daný typ výstupu umeleckej činnosti relevantné:

- screenshot webovej stránky so zverejnením výstupu umeleckej činnosti,
- fotodokumentácia z premiéry,
- plagát premiéry,
- pozvánka na podujatie,
- program podujatia alebo inštitúcie,
- oficiálne kompletne titulky z premiérového zverejnenia,
- dokumentácia k oceneniam alebo nomináciám na ocenenia,
- dokumentácia ohlasov,
- záväzné písomné vyjadrenie oficiálneho zástupcu zverejňujúcej inštitúcie alebo organizátora podujatia k autorstvu a pod., ak autorstvo a/alebo zverejnenie nie je zrejmé z inej dodanej dokumentácie, napr. v prípade rozhlasovej hry,
- v prípade slovenského audiovizuálneho diela sa odporúča dokladovať zápis do zoznamu slovenských audiovizuálnych diel podľa §4 zákona 40/2015 Z. z. o audiovizii a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ak sa naň viaže táto povinnosť.

V prípade videohier sa predkladá dokumentácia najmä vo forme titulkov s identifikovaným autorstvom a dokladovanie vydania s presným dátumom v ľubovoľnej forme (plagát, booklet, screenshot z webovej stránky vydavateľa a pod.).

Dokumentácia sa prikladá do záznamu výstupu umeleckej činnosti prostredníctvom tlačidla **Prílohy**. V prípade odporúčanej dokumentácie je dostatočný permanentný link.

Ďalšie metodické usmernenia

Vytváranie väzieb

1. Pokračovania filmov sa prevádzujú prostredníctvom poľa **Súvisí s** a typom väzby *iné súvisiace dielo*. Nasledujúce série jedného seriálu sa prostredníctvom tohto poľa neprevádzujú.
2. Ak je predlohou pre výstup umeleckej činnosti publikácia, je možné vytvoriť väzbu medzi záznamom danej publikácie zaevidovanej v *CREPČ* a zaevidovaným výstupom umeleckej činnosti v *CREUČ* prostredníctvom poľa **Súvisí s** a väzby *iné súvisiace dielo / výkon*.
3. **Audioknihy** sa evidujú v rámci *AU* ako samostatný záznam umeleckej činnosti. Prostredníctvom poľa **Súvisí s** a väzby *iné súvisiace dielo / výkon* sa povinne vytvára väzba na záznam danej publikácie zaevidovanej v *CREPČ*.

Audiovizuálne diela a auditívne dielo ako ohlas

4. Ohlasy v podobe relácie a audiorelácie sa evidujú po epizódach alebo po sériách rovnako, ako relácie a audiorelácie určené na vykávanie umeleckej činnosti zamestnancov vysokých škôl.
5. Ohlasy v podobe relácie a audiorelácie musia mať ako zverejňujúcu inštitúciu zapísanú len verejnoprávnu televíznu stanicu alebo verejnoprávnu rozhlasovú stanicu. V prípade slovenských verejnoprávnych televíznych alebo rozhlasových staníc sa evidujú ako inštitúcie na druhej úrovni s nadradenou inštitúciou na prvej úrovni *Rozhlas a televízia Slovenska* s ID 106268.
6. V prípade evidencie ohlasov po sériách sa do poľa **Počet strán** vo väzbe ohlasu medzi citovaným záznamom (referencia) a citujúcim záznamom (ohlas) uvádza poradové číslo epizódy.